
The Lexicon

Summary

Common Indo-European and Slavic roots; Metaphorical mechanisms of semantic extensions; False cognates; Slavic etymological dictionaries

[Printout of this page](#)

Homework

Homework #10 (due end of week 10) Either use monolingual Slavic dictionaries and compare the polysemic structures of five body parts in one pair of languages or compare the vocabulary from [this list](#), or go to [this page](#) and explain the processes which have lead to the emergence of the false cognates between two Slavic languages.

Slavic Etymologies and Etymological Dictionaries

General: [here](#) or [Trubachov](#); The Prague Dictionary

Russian: [Vasmer and other Russian Dictionaries](#)

Polish: Brückner, Sławski

Structure of the CS Vocabulary

Inherited PIE vocabulary: color terms, body parts, kinship terms, basic objects and activities, closed class parts-of-speech (pronouns in particular)

Take a look at the [the following site](#). You can trace IE roots through English meanings. You can also [browse IE semantic fields](#). These and other resources are available at the [The U. of Texas at Austin IE Documentation Center](#).

[This page](#) provides a nice example of how lexical cognates are established. [Indo-European Language Exercise](#) is here (Harvard [Haaavd] English Dept.).

Borrowings: Iranian languages (religious terminology), Germanic (various), Turkic, Greek and Latin, some Celtic.

Anisomorphism of the Slavic Lexicons

[Click here](#) for a description of the cross-cultural differences of Slavic languages.

Some examples:

Lexical items:

Russian	дядя		
Polish	wuj	stryj	
S-Cr	ujak	stric	tetak

Metaphorical extensions

Russian	горлышко	little throat (of a bottle)
Polish	szyjka	little neck (of a bottle)
S-Cr	grlić	little throat (of a bottle)

False Cognates in Slavic

Take a look at this [page about inter-Slavic false cognates](#)

Polish - S-Cr Examples

Different Semantic Extensions

S-Cr	Pol
akademik 'academician'	akademik 'dorm'
blud 'lust'	błąd 'error'
doba 'time (e.g., of the day)'	doba '24 hours'
gavran 'raven'	gawron 'crow'
jutro 'morning'	jutro 'tomorrow'
masło 'lard'	masło 'butter'
okno 'window glass'	okno 'window'
rok 'deadline'	rok 'year'
voleti 'love'	woleć 'prefer'

Borrowing

S-Cr	Pol
halas 'fisherman' (Hungarian)	hałas 'noise' (Ukrainian)
dah 'breath' (Slavic)	dach 'roof' (German)
fleka 'stain'	fleka 'mole' (both German)
penzija 'pension'	pensja 'salary' (both Latin)

I am still working on it.